



**UNIVERSIDADE ESTADUAL DA PARAÍBA
CAMPUS I – CAMPINA GRANDE
CENTRO DE EDUCAÇÃO - CEDUC
DEPARTAMENTO DE LETRAS E ARTES - DLA
CURSO DE LETRAS – LÍNGUA ESPANHOLA**

ANA KARINE VIEIRA DOS ANJOS

**DE LA PAMPA AL SERTÃO: DENUNCIANDO LA DISCRIMINACIÓN DE
GAUCHOS Y SERTANEJOS A TRAVÉS DE PAYADAS Y REPENTES**

**CAMPINA GRANDE - PB
2022**

ANA KARINE VIEIRA DOS ANJOS

**DE LA PAMPA AL SERTÃO: DENUNCIANDO LA DISCRIMINACIÓN DE
GAUCHOS Y SERTANEJOS A TRAVÉS DE PAYADAS Y REPENTES**

Trabajo de conclusión de curso (artículo) presentado junto al curso de *Letras Espanhol* del *Departamento de Letras e Artes* de la *Universidade Estadual da Paraíba*, como requisito parcial para la obtención del título de Licenciada en Letras habilitación en Lengua Española.

Orientador: Prof. Me. Alessandro Giordano

CAMPINA GRANDE - PB

2022

É expressamente proibido a comercialização deste documento, tanto na forma impressa como eletrônica. Sua reprodução total ou parcial é permitida exclusivamente para fins acadêmicos e científicos, desde que na reprodução figure a identificação do autor, título, instituição e ano do trabalho.

A597d Anjos, Ana Karine Vieira dos.
De la pampa al sertão [manuscrito] : denunciando la discriminación de gauchos y sertanejos a través de payadas y repentes / Ana Karine Vieira dos Anjos. - 2022.
25 p.
Digitado.
Trabalho de Conclusão de Curso (Graduação em Letras Espanhol) - Universidade Estadual da Paraíba, Centro de Educação, 2022.
"Orientação : Prof. Me. Alessandro Giordano ,
Coordenação do Curso de Letras Espanhol - CEDUC."
1. Cultura popular. 2. Payada. 3. Repente. I. Título
21. ed. CDD 306.4

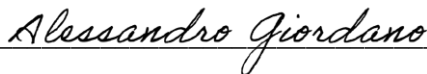
ANA KARINE VIEIRA DOS ANJOS

DE LA PAMPA AL SERTÃO: DENUNCIANDO LA DISCRIMINACIÓN DE GAUCHOS Y SERTANEJOS A TRAVÉS DE PAYADAS Y REPENTES

Trabajo de conclusión de curso (artículo) presentado junto al curso de *Letras Espanhol* del *Departamento de Letras e Artes* de la *Universidade Estadual da Paraíba*, como requisito parcial para la obtención del título de Licenciada en Letras habilitación en Lengua Española.

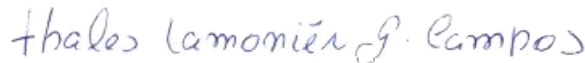
Aprovada em: 30/03/2022.

BANCA EXAMINADORA



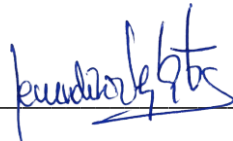
Prof. Me. Alessandro Giordano (Orientador)

Universidade Estadual da Paraíba (UEPB)



Prof. Me. Thales Lamonier Guedes Campos

Universidade Estadual da Paraíba (UEPB)



Prof. Dr. Secundino Vigón Artos

Universidade Federal da Paraíba (UFPB)

A mi abuelo Mário Vieira *in memoriam*,
poeta y *repentista* que sirvió de inspiración
para la elaboración de este trabajo.

“América Latina sua sina es luchar
Su historia es un grito a clamar por
libertad...”

Fábio Brazza

ÍNDICE

1	INTRODUCCIÓN	7
2	BEVES CONCEPTOS ACERCA DE LITERATURA, MÚSICA Y CULTURA	8
3	LITERATURA GAUCHESCA	11
3.1	MARTÍN FIERRO Y ANTONIO CONSELHEIRO.....	13
4	PAYADAS Y REPENTES: HISTÓRIAS Y CARACTERÍSTICAS	13
5	EL GAUCHO Y EL SERTANEJO: DOS CARAS DE LA MISMA MONEDA	16
6	CONCLUSIÓN	22
	REFERENCIAS	22

DE LA PAMPA AL SERTÃO: DENUNCIANDO LA DISCRIMINACIÓN DE GAUCHOS Y SERTANEJOS A TRAVÉS DE PAYADAS Y REPENTES

Ana Karine Vieira dos Anjos

RESUMEN

En este trabajo se propone exponer y comprender la historia de luchas y resistencias de los *sertanejos* y *gauchos* a través de las *payadas* y los *repentes*, analizándolas y comparándolas, visando sus influencias en un contexto histórico, político y social, para trabajar en la interdisciplinariedad entre la música y la literatura. Con esto, resaltamos la importancia y necesidad de incentivar la discusión sobre el tema, a través de Hernández (2004), Costa (2011), Laurentino (2016), Teles (2016) entre otros. Se realizó una búsqueda sistemática que abarcó artículos de revistas indexadas en las bases de datos: SciELO y Aletria, así como disertaciones, libros y capítulos de libros. Como resultado de la investigación se pudo comprobar que, a pesar de la distancia geográfica y la diferencia de culturas, el gaucho y el sertanejo son más parecidos de lo que uno puede imaginar, específicamente en lo que se refiere a la discriminación sufrida por ambos durante siglos. Se concluye entonces que *payadas* y *sobresaltos* se acercan a lo cotidiano y en su mayoría traen un canto de dolor, sufrimiento y lucha. Por lo tanto, es notable la necesidad de estudiarlos y difundirlos, para que todos conozcan estas culturas que han sido incomprendidas y para que el pasado no se repita nuevamente.

Palabras clave: Cultura popular. *Payadas*. *Repentes*.

RESUMO

Neste trabalho propõe-se expor e compreender a história de lutas e resistência dos *sertanejos* e dos *gauchos* através de *payadas* e *repentes* analisando-os e comparando-os, visando suas influências em um contexto histórico, político e social, com o intuito de trabalhar a interdisciplinaridade entre música e a literatura. Com isso, destacamos a importância e a necessidade de fomentar a discussão sobre o tema, através de Hernández (2004), Costa (2011), Laurentino (2016), Teles (2016) entre outros. Efetuou-se uma busca sistematizada abrangendo artigos de periódicos indexados nas bases de dados: SciELO e Aletria, bem como dissertações, livros e capítulos de livros. Como resultado da pesquisa foi possível comprovar que apesar da distância geográfica e diferença de culturas o gaúcho e o sertanejo são mais parecidos do que se pode imaginar, especificamente no que diz respeito a discriminação sofrida por ambos durante séculos. Conclui-se então que as *payadas* e os *repentes* abordam coisas cotidianas e em sua maioria trazem um canto de dor, sofrimento e lutas. Logo é notável a necessidade de estudá-los e divulgá-los, para que todos conheçam estas culturas que foram incomprendidas e para que o passado não volte a se repetir.

Palavras-chave: Cultura popular. *Payadas*. *Repentes*.

1 INTRODUCCIÓN

Considerando el expresivo poder de influencia que la literatura y la música ejercen sobre las personas, las mismas se convirtieron en importantes objetos de estudio por el mundo. La elección de este tema surge del interés de comprender mejor la historia del gaucho y del *sertanejo*, a través de *repentes* y payadas.

Presentaremos un estudio detallado sobre el pasado de discriminación social sufrida por gauchos y *sertanejos* desde **El Gaucho Martín Fierro** (2004) del escritor José Hernández, con la ayuda de algunas payadas de Jayme Caetano Braun y *repentes* de Moacir Laurentino, Oliveira de Panelas y Sebastião da Silva.

Martín Fierro, hito cultural de la literatura gauchesca, es un poema escrito por José Hernández en el cual el autor dio visibilidad a la causa del gaucho, narrando su carácter independiente, heroico y sacrificado de los habitantes de la pampa, y los sitúa como los verdaderos representantes del carácter argentino. A partir de esto, nos damos cuenta de que la historia del gaucho en la pampa es muy similar a la historia de los *sertanejos* que durante años fueron olvidados por las autoridades brasileñas en la región más seca e infértil del país y vivieron a merced de su propia suerte y de su fe en lo divino. Ambos fueron discriminados y marginados durante siglos, cuyas denuncias fueron temas de payadas y *repentes*.

La cuestión problema a la que pretendemos contestar es ¿De qué manera en las payadas, en los *repentes* y en la literatura gauchesca, en general, se denunciaba lo que les estaba pasando a estos dos grupos sociales en la época en que se publicaron las obras en análisis?

El texto fue dividido en cuatro capítulos con la finalidad de concientizar al lector sobre la barbarie que destruyó la pampa en ese momento y exponer el abandono que sufrió la gente de *sertão*. Se pretende también, proponer un estudio detallado sobre payadas y *repentes*, como espejo de la situación social de gauchos y *sertanejos*, visando sus influencias en el contexto histórico, político y social.

Inicialmente discutiremos algunos conceptos acerca de literatura y su importancia para la sociedad. Aún en el mismo capítulo vamos a hablar un poco sobre música y cuál es su importancia para los seres vivos desde la antigüedad y después abordaremos que es cultura y cultura popular.

En la primera parte del próximo capítulo presentaremos reflexiones sobre la literatura gauchesca, inicialmente hablaremos de su origen, luego destacaremos cuáles son sus principales características seguido de sus principales autores. En la segunda parte del tercer capítulo traeremos el subcapítulo: Martín Fierro y Antônio Conselheiro, donde abordaremos la principal obra de la literatura gauchesca y compararemos la figura de Martín Fierro con la de Antonio Conselheiro, gran líder religioso *nordestino*.

En el tercer capítulo nos acercaremos a las Payadas y los *repentes*, trayendo su origen, sus características y sus principales artistas. En el cuarto y último capítulo terminaremos nuestro análisis presentando la relación entre gauchos y *sertanejos*.

El trabajo fue elaborado a partir de investigación aplicada, documental y bibliográfica. Por lo tanto, visa un estudio interdisciplinar relacionando música y literatura. Para esto, al principio, en la construcción de este trabajo tomaremos como referencia teórica algunos autores tales como: Hernández (2004), Cândido (2010), Galeano (2019), Costa

(2011) entre otros autores. También serán utilizados *repentes* de Moacir Laurentino (2016), Oliveira de Panelas (2017) y Valdir Teles (2016).

2 BREVES CONCEPTOS ACERCA DE LITERATURA, MÚSICA Y CULTURA

Desde los tiempos de Aristóteles se discute sobre la importancia del arte y, por supuesto de la literatura. Esta es una temática muy debatida, hoy en día, incluso los teóricos se cuestionan sobre “¿por qué estudiarla?”. En un escenario donde hay una carencia educativa enorme y en consecuencia pocos lectores, es totalmente comprensible que surjan preguntas como esta. Pero, el crítico literario Antônio Candido, la literatura debe ser incluida entre los derechos básicos del ser humano, pues desde los principios de la humanidad, el ser humano ha tenido la necesidad de alimentarse intelectualmente de algún tipo de ficción. Por tanto, toda persona debería tener derecho a la literatura, así como a la vivienda, la alimentación, la salud, la seguridad y los demás derechos que tenemos. Señala que la literatura:

[...] “tem sido um instrumento poderoso de instrução e educação, entrando nos currículos, sendo proposta a cada um como equipamento intelectual e afetivo. Os valores que a sociedade preconiza, ou os que considera prejudiciais, estão presentes nas diversas manifestações da ficção, da poesia e da ação dramática. A literatura confirma e nega, propõe e denuncia, apoia e combate, fornecendo a possibilidade de vivermos dialeticamente os problemas”. (CÂNDIDO, 1989, p. 113).¹

A través de la literatura se puede reconocer el pasado de un pueblo, y debe entenderse como una necesidad en nuestra vida cotidiana, pues a través de su expresión artística somos capaces de demostrar nuestros deseos e ideologías. Candido (2010) afirma que:

Hoje sabemos que a integridade da obra não permite adotar nenhuma dessas visões dissociadas; e que só a podemos entender fundindo texto e contexto numa interpretação dialeticamente íntegra, em que tanto o velho ponto de vista que explicava pelos fatores externos, quanto o outro, norteado pela convicção de que a estrutura é virtualmente independente, se combinam como momentos necessários do processo interpretativo. Sabemos, ainda, que o externo (no caso, o social) importa, não como causa, nem como significado, mas como elemento que desempenha um certo papel na constituição da estrutura, tornando-se, portanto, interno. (CÂNDIDO, 2010, p.13).²

¹ “Ha sido un poderoso instrumento de instrucción y educación, integrándose en los planes de estudios, proponiéndose a cada uno como equipamiento intelectual y afectivo. Los valores que la sociedad propugna, o aquellos que considera nocivos, están presentes en las diversas manifestaciones de la ficción, la poesía y la acción dramática. La literatura confirma y niega, propone y denuncia, apoya y combate, brindando la posibilidad de vivir dialécticamente los problemas.” (CÂNDIDO, 1989, p. 113).

² “Hoy sabemos que la integridad de la obra no nos permite adoptar ninguna de estas visiones dissociadas; y que sólo podemos entenderlo fusionando texto y contexto en una interpretación dialécticamente integral, en la que tanto el antiguo punto de vista que explica por factores externos, como el otro, guiado por la convicción de que la estructura es virtualmente independiente, se combinan como es necesario. momentos del proceso interpretativo. Sabemos también que lo externo (en este caso, lo social) importa, no como causa, ni como significado, sino como elemento que juega un cierto papel en la constitución de la estructura, convirtiéndose así en interno.” (CÂNDIDO, 2010, p. 13)

En esta perspectiva, la literatura tiene una gran importancia para la sociedad. Su lectura es fundamental, además de contribuir al enriquecimiento intelectual y cultural de cada lector, desarrollando su criticidad, creatividad y despertándolo a nuevas experiencias. El texto literario provoca cierto encanto por parte de quien lo lee, proporciona diversión, conocimiento del mundo, sensibilidad y reflexión sobre la realidad. Este encantamiento es el reflejo de deseos y deseos expresados como una forma de demostrar los sentimientos humanos. La literatura es, por lo tanto, una expresión artística que vive en simbiosis con otras artes, como por ejemplo, la música, visto que muchos poemas, en particular el período temprano de las literaturas nacionales, son acompañados por música para facilitar su memorización.

La música ha sido parte de la cultura humana desde la prehistoria y es considerada uno de los medios más poderosos para expresar sentimientos y emociones:

“A mitologia grega atribuía à música origem divina e designava como seus inventores e primeiros intérpretes deuses e semideuses, como Apolo, Anfião e Orfeu. Neste obscuro mundo pré-histórico a música tinha poderes mágicos: as pessoas pensavam que era capaz de curar doenças, purificar o corpo e o espírito e operar milagres no reino da Natureza. Também no Antigo Testamento se atribuía à música idênticos poderes: basta lembrar apenas o episódio em que David cura a loucura de Saul tocando harpa (1 Samuel, 16, 14-23) ou o soar das trombetas e a vozeria que derrubaram as muralhas de Jericó (Josué, 6, 12-20).” (GROUT y PALISCA, 1994, p. 17)³

Según Grout y Palisca (1994, p.17) “desde os tempos mais remotos a música foi um elemento indissociável das cerimónias religiosas. No culto de Apolo era a lira o instrumento característico, enquanto no de Dioniso era o aulo”.⁴ Actualmente con el avance de internet la música puede estar presente en diferentes lugares al mismo tiempo y en diferentes momentos, existen infinidad de plataformas con millones de canciones que podemos escuchar en cualquier momento. El ser humano, desde el origen del tiempo, hizo uso de la música para comunicarse con los demás, cuando se encontraban en situaciones de peligro o en momentos alegres y festivos, como nos cuenta Vera Lúcia Bréscia (2011):

A música é uma linguagem universal, tendo participado da história desde as primeiras civilizações. Conforme dados antropológicos, as primeiras músicas seriam usadas em rituais, como: nascimento, casamento, morte, recuperação de doença e fertilidade. (BRÉSCIA, 2011, p. 15).⁵

³ “La mitología griega atribuía a la música un origen divino y designaba como sus inventores y primeros intérpretes dioses y semidioses, como Apolo, Anfión y Orfeo. En este oscuro mundo prehistórico, la música tenía poderes mágicos: la gente pensaba que podía curar enfermedades, purificar el cuerpo y el espíritu y obrar milagros en el reino de la Naturaleza. El Antiguo Testamento también atribuía los mismos poderes a la música: basta recordar el episodio en el que David cura la locura de Saúl tocando el arpa (1 Samuel, 16, 14-23) o el sonido de las trompetas y la voz que derriba los muros de Jericó (Josué, 6, 12-20).” (GROUT y PALISCA, 1994, p. 17)

⁴ “Desde los tiempos más remotos, la música ha sido un elemento inseparable de las ceremonias religiosas. En el culto de Apolo la lira era el instrumento característico, mientras que en el culto de Dionisos era el aulos.”

⁵ “La música es un lenguaje universal, habiendo participado en la historia de la humanidad desde las primeras civilizaciones. Según datos antropológicos, los primeros cantos serían utilizados en rituales, tales como: nacimiento, matrimonio, muerte, recuperación de enfermedades y fertilidad.” (BRÉSCIA, 2011, p. 15).

También es importante mencionar que la música es una fuente histórica importante, ya que puede dejar grabada la historia de un pueblo para las generaciones futuras. Así, se nota que este arte es rico en la transmisión de cultura e historia, cuyos ejemplos son los *repentes* y las payadas, ambos expresan, explican, denuncian y declaran hechos acontecidos en la pampa y en el *sertão* brasileño en forma de letra y canto, para que sea difundido para brindar mensajes a los diversos estratos sociales.

Edward Burnett Tylor (1871) afirmó que “La cultura o civilización, tomada en su sentido etnográfico amplio, es ese complejo total que incluye conocimiento, creencia, arte, moral, ley, costumbre y otras aptitudes y hábitos adquiridos por el hombre como miembro de la sociedad.”.

Durante años, se ha buscado una definición para "cultura", "¿qué es eso?", "¿por qué es tan importante?", sin embargo, cada autor tiene una concepción diferente, como afirma Luís Adriano Mendes Costa (2011):

“O próprio conceito de cultura nunca foi, nem será consenso entre os estudiosos. Na verdade, sua utilização excessiva acabou, de certa forma, trazendo uma simplicidade ao termo, o que não é tão simples quando se pretende definir limites mais definidos. Cada um à sua maneira, por uma perspectiva, traz uma conceituação diferente, desde a associação da palavra cultura ao cultivo do solo e plantas, originada no mundo latino, até quando se tornou de uso corrente na Europa, sendo aplicada às sociedades humanas, com a designação de práticas de descrição, comunicação e representação.”⁶(COSTA, 2011, p. 33)

Es importante decir que también hay una discusión en torno a la cultura erudita y la cultura popular, que vuelven a traer conceptos divergentes de autor a autor. Lo más común es que la cultura erudita se refiere a un dominio cultural sofisticado, vinculado a un conjunto de conocimientos practicados por una élite cultural, por otro lado, tenemos la cultura popular que según Costa (2011) es vinculada al conocimiento obtenido y practicado dentro de las comunidades.

“A oposição entre cultura popular e cultura erudita está presente durante os diversos estágios culturais. Assim, a história cultural sempre foi marcada por essa polarização, ou seja, o erudito considerado por muitos como a única forma de cultura, e o popular, classificado pela “classe aristocrática” como sendo a contramão, a não-cultura, ou ainda, a ausência completa de civilização.” (BIZZOCCHI *apud.* COSTA, 2011, p.33).⁷

Según Gabriel García Márquez (*apud.* FUNARI, 1989, p.15), la cultura popular consiste en "las tradiciones inmortales del humor de las personas, hostiles a todos los cánones

⁶ “El concepto de cultura nunca ha sido, ni será, un consenso entre los estudiosos. De hecho, su uso excesivo acabó, en cierto modo, aportando sencillez al término, que no lo es tanto cuando se pretende definir límites más definidos. Cada uno a su manera, desde una perspectiva, trae un concepto diferente, desde la asociación de la palabra cultura al cultivo del suelo y las plantas, originado en el mundo latino, hasta cuando se hizo de uso común en Europa, aplicándose a sociedades humanas, con la denominación de prácticas de descripción, comunicación y representación”. (COSTA, 2011, p. 33)

⁷ “La oposición entre cultura popular y alta cultura está presente en las diferentes etapas culturales. Así, la historia cultural siempre ha estado marcada por esta polarización, es decir, lo erudito considerado por muchos como la única forma de cultura, y lo popular, catalogado por la “clase aristocrática” como lo contrario, no cultura, o incluso, la ausencia total de civilización.” (BIZZOCCHI *apud.* COSTA, 2011, p.33).⁷

y normas, en oposición a todas las nociones definidas y petrificadas sobre el mundo: lo que un hombre no puede hacer, las comunidades lo hacen”. Por lo tanto, podemos decir que esta cultura está vinculada al conocimiento alcanzado en la vida cotidiana a partir del intercambio de experiencias.

Podemos afirmar, entonces, que tanto los payadores gauchos como los *repentistas* del nordeste son considerados los titulares de esta cultura popular y la conservación de estas expresiones culturales, siendo, por lo tanto, los dueños de una naturaleza arraigada en los orígenes, que definen el carácter de estas dos culturas distintas y similares al mismo tiempo. Destacando la imagen del Pampa y *Sertão* como regiones, extensas y ricas, ya sea en la permanencia de los rasgos y costumbres de un pueblo, o incluso en el retrato emblemático de la resistencia.

3 LITERATURA GAUCHESCA

Considerada un subgénero de la literatura hispanoamericana, la literatura gauchesca tiene como principal objetivo acercarse al modo de vida del gaucho. En otras palabras, el gaucho era la figura central con el propósito de recrear el lenguaje del gaucho y reportar su forma de vida, presentando descripciones de la vida en el campo, es decir, en la pampa, las costumbres, así como los personajes que habitan estos lugares, además de traer una crítica social sobre las atrocidades ocurridas durante el proceso de formación del Estado argentino.

“Algo más: esta literatura es también un testamento antropológico valiosísimo sobre el hombre de la pampa, que surge justo cuando su cultura y sus valores sufrían el embate desatado primero por las ideas sarmentinas y luego por el pensamiento positivista, y estaban ya condenados a desaparecer.” (OVIEDO, 2012, p. 49)

Se estima que, a finales del siglo XVIII, en las cercanías del Río de la Plata, aparecieron las primeras manifestaciones que trataban de la vida en el campo, donde surgió un estilo de poesía que se transmitía oralmente, pues la forma de mantenerse informado de los acontecimientos y sucesos del día a día era a través de los cantos interpretados principalmente por los campesinos o gauchos:

“Ya hemos visto (1.9.) que su iniciador fue Bartolomé Hidalgo y un pequeño grupo de cantores populares que adaptaron sus voces espontáneas a la lucha por la emancipación; esos primitivos gauchescos crearon formas cargadas de acentos patrióticos y de raíces criollas que las hicieron fácilmente aceptables, pero todavía literariamente humildes y en estado embrionario. Hay dos momentos en su evolución, con una especie de paréntesis al comienzo de la década del 30: uno en el que aparece en las campañas militares del Río de La Plata, como una suerte de literatura propagandística de una gran causa política; otro en el que rebrota en un contexto sociocultural configurado por los intensos vaivenes de la política partidaria republicana -que tienen profundo impacto en la población rural-y por un estatuto literario de origen culto y europeo pero ya bien establecido y asentada como parte de la cultura nacional.” (OVIEDO, 2012, p. 47)

Como principales características de la literatura gauchesca podemos destacar: la pampa; el gaucho y su personalidad sencilla y solitaria; los elementos que siempre acompañan

al gaucho son el caballo, el poncho, el cuchillo y el mate; el conflicto entre el campo y la ciudad y el fuerte componente social que se hace presente a través de la crítica.

Entre los principales autores tenemos a Bartolomé Hidalgo, uruguayo nacido en Montevideo y autor de importantes obras como Diálogos y Un Gaucho de la Guardia del Monte. También vale la pena mencionar a Rafael Obligado, argentino natural de Buenos Aires. Sin embargo, como ya se mencionó a lo largo del trabajo, la poesía más famosa de la literatura gaucha se llama "El Gaucho Martín Fierro" de José Hernández. La primera parte de la obra aparece en el año 1872 y la segunda en 1879, llamada "La vuelta de Martín Fierro". Con el personaje Martín Fierro, el autor eligió el mismo como símbolo de todos los gauchos.

“El poema es una nítida y declarada protesta contra esa visión del camino que debía seguir la nación para combatir la barbarie y el atraso: no eran los gauchos el problema, sino la total ignorancia de que ellos eran la porción de Argentina que el país todavía no había identificado como propia. Hernández y su poema venían a poner orden en esta confusión generada por el dilema civilización/barbarie. Sin polemizar directamente con Sarmiento, el poema hernandino era la mejor y más resonante respuesta que el gran «proscrito» tuvo.” (OVIEDO, 2012, p. 57)

También es importante decir que, para algunos estudiosos, Martín Fierro marca la cúspide y el fin del movimiento literario gaucha, como dice Rama:

Al tratarse de una línea de producción literaria que no se ha renovado en el siglo XX y, por tanto, no asimilable a las experiencias poéticas contemporáneas, la “gauchesca” se suspende (...) como una curiosa y simpática anomalía de la historia literaria latinoamericana. No puede considerarse extinto ya que sorprende su difusión entre la población de la campaña y la ciudad que lo conserva en el lugar más íntimo, la memoria; tampoco puede considerarse vivo, porque los ejercicios que se le vinculan tienen un notorio aire epigonal que parecería indicar la incapacidad esencial de la sociedad moderna para favorecer su desarrollo. (Rama, 1982, p.178)

Lo cierto es que la importancia de Martín Fierro atraviesa generaciones, e incluso es una referencia para creaciones de autores como Jorge Luis Borges. Martín Fierro es, y siempre será, uno de los principales libros de la historia de la literatura gauchesca y universal.

3.1 MARTÍN FIERRO Y ANTÔNIO CONSELHEIRO

Martín Fierro es célebre personaje literario, referencia para los gauchos, que ha estado deambulando por el imaginario de la población pampeana durante años, con su sombrero y su caballo, sus problemas de punta de espada, sus guerras no elegidas y sus duras injusticias. El tema pionero y el tono de denuncia social sobre la situación del gaucho histórico lo convirtieron en un clásico. La obra de Hernández se puede apreciar de dos maneras, una es la literatura romántica, trayendo la saga del antihéroe contada por la bella poesía que imita el formato tradicional de payada y la otra es la reconstrucción histórica de la población gaucha.

Históricamente, el primer libro es una denuncia, porque se sabe que, el gobierno argentino buscó "civilizar" el país reduciendo el número de gauchos e indios. Con este fin, promovieron la matanza mutua, enviando gauchos a la "frontera" con tierras indígenas para

luchar contra los guerreros nativos. Martín Fierro es uno de esos gauchos convocados para la pelea. Como se muestra en las siguientes estrofas:

*Tuve en mi pago en un tiempo
Hijos, hacienda y mujer,
Pero empecé a padecer,
Me echaron a la frontera,
!Y que iba a hallar al volver!
Tan solo allé la tapera.*

(José Hernández, 2004, p. 9)

*Yo no sé porqué el gobierno
Nos manda aquí a la frontera
Gringada que ni siquiera
Se sabe atracar a un pingo.
!Si creerá al mandar un gringo
¡Que nos manda alguna fiera!*

(José Hernández, 2004, p. 21)

También podemos hacer una comparación entre Martín Fierro y Antônio Conselheiro, que fue un líder religioso y el fundador de la aldea de Belo Monte, más conocido como Canudos. Al igual que Fierro, el Conselheiro también fue un símbolo de resistencia y lucha. Deambuló por el *sertão* y ganó una legión de seguidores, siendo ellos: pueblos indígenas, trabajadores explotados, personas marginadas y olvidadas por el poder público. Dejó la vida del peregrino y se instaló en el pueblo llamado Canudos. La comunidad se convirtió en un problema para las autoridades locales y nacionales, ya que los residentes no pagaban impuestos y las granjas estaban perdiendo su mano de obra barata. En vista de esto, se llevaron a cabo expediciones del ejército para terminar con la aldea.

4 PAYADAS Y REPENTES: HISTORIA Y CARACTERÍSTICAS

La payada, es un género musical de carácter popular más común en América del Sur, más específicamente en Argentina, Uruguay, Paraguay, Chile y en el sur de Brasil. Es una forma de hacer versos generalmente en improvisación, acompañados de una viola, cuyo tema es la vida cotidiana del gaucho:

El género musical que en Argentina y Uruguay se denomina payada consiste en poesías y versos cantados como si los estuviera recitando acompañado por el sonido de su guitarra; trata temas universales y de la vida cotidiana como la muerte, el amor, el origen de la vida, el hogar y la familia, la justicia, etc. Pero lo que define a la payada es la improvisación, no hay payada ni payador sin lo que suele denominarse *repentismo*: es en el mismo momento en que el cantor se presenta que alguien ajeno a él le indica un tema sobre el que debe pagar (DÍAZ PIMIENTA, 1998).

También es importante mencionar que hay dos tipos de payadas, el contrapunto y la individual. Entre los dos tipos, seguramente, el segundo es más interesante y merece ser ilustrado. El contrapunto consiste en una especie de duelo entre dos o más payadores que puede durar horas o hasta mismo días y solo se finaliza cuando uno de los cantantes no logra responder rápidamente a la pregunta de su rival. La métrica de la versión en cuestión puede ser sextilla pareada, valsecitos criollos, cuarteto, alejandrino, cielito, habanera, vidalita, aunque la más tradicional es la décima octosilábica o decima espinela, según Trapero (2008) tiene este nombre porque su creación está asociada al poeta español Vicente Espinel, quien la

registró por primera vez en el esquema de rima ABBAACCDDC, en su libro *Diversas Rimas*, en 1591.

A la payada está, obviamente, asociada la figura el payador cuya etimología no tiene una definición convencional, lo cierto es que el payador estaba cruzando los campos en busca de distancias, cuando el sur de América tenía sus fronteras imprecisas, siempre cantando sus versos acompañados de su viola. Como Sarmiento nos describe en su libro *Facundo* publicado en 1845:

El cantor anda de pago em pago, “de tapera en galpón” cantando sus heroes de la Pampa, perseguidos por la justicia, los llantos de la viuda a quien los indios robaron sus hijos en un malón reciente... El cantor no tiene residencia fija, su morada está donde la noche lo sorprende; su fortuna, en sus versos y en su voz... El cantor mezcla entre sus cantos heróicos la relación de sus propias hazañas. (SARMIENTO, 1921, p.163)

Entre los payadores más famosos podemos destacar Gabino Ezeiza que nació el 3 de febrero de 1858 en el barrio porteño de San Telmo y años después se convirtió en el más célebre payador del Río de la Plata. Para el Ministerio de Cultura Argentina (2019):

“El cantante y compositor fue uno de los precursores de este género narrado. Empezó a darle cuerpo a la payada para luego profesionalizarla, introducir el contrapunto (la payada a dúo o duelo cantado), y pagar por milonga. Así obtuvo la popularidad, además de ser autor de más de quinientas composiciones.” (Ministerio de Cultura Argentina, 2019)

En su arte percibimos la presencia de un discurso de resistencia anticapitalista y una fuerte reivindicación de los ideales sobre el pueblo y la construcción de argentinidad. También cabe mencionar que Ezeiza era negro y recibió el apodo de "Negro Ezeiza", en un país bastante racista Gabino logró convertirse en un sujeto muy admirado en su época, principalmente por la alta sociedad argentina:

“Ezeiza reinventa el oficio llevándolo a los teatros y salones “cultos”, cobrando por sus actuaciones, poniendo su espectáculo al servicio de Hipólito Yrigoyen y la Unión Cívica Radical, e inaugurando la novedad de la grabación discográfica de sus improvisaciones que, paulatinamente, pasan a convertirse en temas musicales como cualquier otro. Gabino también le cambia el look al payador vistiéndose con smoking, cuidando su vocabulario y produciendo algo consumible por las clases altas. No más boliches y almacenes, no más mala vida, hoteles lujosos, autógrafos, fama y fortuna.” (FANLO, 2014, p.22)

También podemos mencionar al uruguayo Arturo de Nava, los argentinos Juan José García, Nemesio Trejo, Wilson Saliwonzcyk y el brasileño Jayme Caetano Braun que nació en 1924 en Rio Grande do Sul. Es considerado el patrón del Movimiento *Pajadoril* en Brasil y un ícono de la música tradicionalista gaucha, muy conocido también en Argentina, Uruguay, Paraguay y Bolivia y en ocasiones utilizó los seudónimos de Piraju, Martín Fierro, Chimango y Andarengo.

Las canciones de carácter popular, como hemos visto, relatan la vida cotidiana de los gauchos de parte de América latina. Un modelo de obra popular la podemos encontrar también en Brasil y que representa la cultura nordestina de nuestro país: *el repente*.

El *repente* o *cantoria* es un arte brasileño caracterizado por tener un par de cantantes acompañados por una guitarra que alternativamente cantan rimas compuestas

instantáneamente sobre los más variados temas, actúan solos o intercambian versos con otro cantor, el llamado desafío. Según Silva (2011) el *repente* surgió en la segunda mitad del siglo XIX en la Serra do Teixeira, ubicada en el interior de Paraíba.

Así, el *repente* está presente en todo el *Nordeste*, pero es practicado principalmente por los poetas de la región del *sertão* de Paraíba y Pernambuco. En estos dos estados nacieron todos los cantadores tradicionales importantes, como Severino Pinto, Silvino Pirauá Lima, Valdir Teles, Oliveira de Panelas, Moacir Laurentino, Ivanildo Vila Nova, entre otros nombres importantes.

Los *repentistas* usan estructuras predefinidas con respecto a las melodías métricas y preexistentes. Los versos pueden ser tetrasílabo, pentasílabo, heptasílabo, decasílabo o endecasílabo y las estrofas, en su mayoría, se componen de sextillas, silvas, octavillas o décimas. En algunas realizaciones, algunos de los versos componentes de las estrofas están predefinidos, conocidos como "*mote*", con los que se improvisan rimas.

Al igual que los payadores que utilizan la pampa como escenario de sus payadas, los *repentistas* utilizan el *sertão* como ambiente de sus canciones, como podemos ver en la canción "Cenário do Sertão" de Moacir Laurentino e Valdir Teles (2016):

*Reunir os vizinhos pra rezar
Do primeiro de maio ao derradeiro
Arrancar capuxú e formigueiro
Fazer bolas de meia pra jogar
Roubar moça pra outro se casar
Ver menino brincando com pião
Fazer posta correndo com irmão
Pra saber quem ganhou e quem perdeu
Só conhece essas coisas quem viveu
No cenário poético do sertão*

(Moacir Laurentino e Valdir Teles, 2016)

Notamos en esta estrofa que los autores mencionan rasgos culturales muy fuertes del *sertão*, como "*Reunir os vizinhos pra rezar/Do primeiro de maio ao derradeiro*" refiriéndose a las novenas que se realizan en el mes de mayo en honor a la Virgen María, especialmente en el nordeste donde la gente suele ir todas las noches hasta el fin de mes a la casa de los vecinos para rezar y reforzar su fe.

Es extremadamente importante distinguir el *repente* del folleto del cordel. Esta última modalidad es una forma de poesía narrativa escrita, y la otra es una especie de poesía oral improvisada cantada al sonido de la viola. Estas, son manifestaciones distintas de la cultura popular del nordeste, pues según Ayala (1998), "cada una tiene su propia historia, su conjunto de productores, sus formas de producción, transmisión y consumo y sus normas estéticas". Sin embargo, podemos encontrar folletos musicalizados por *repentistas*, como por ejemplo "A seca do Ceará" de Leandro Gomes de Barros, entre otros.

A pesar de ser un arte mayoritariamente marcado por el patriarcado, destacamos la presencia de mujeres en el *repente* desde el siglo XIX, donde podemos citar: Maria do Riachão, Rita Medero, Maria Tebana, Chica Barrósa, Zefinha Anselmo, Zefinha do Chambocão entre otros nombres que afortunadamente no se dejaron intimidar por el escenario

dominado en su mayoría por hombres que retratan siempre minorías sociales como el gaucho y *el sertanejo*.

5 EL GAUCHO Y EL SERTANEJO: DOS CARAS DE LA MISMA MONEDA

En este capítulo es necesario comenzar hablando de las minorías sociales. Según el profesor Jorge Alejandro Amaya (2020, p.173), minoría es un “conjunto de individuos que, dependiendo del voto, se encuentran en una situación de inferioridad numérica respecto de otros individuos en un cuerpo electoral, en una asamblea representativa en cualquier cuerpo colegiado que toma decisiones.”

Ya el sociólogo Luiz de Gonzaga Mendes (1971) define minoría como:

“[A palavra minoria se refere a] um grupo de pessoas que de algum modo e em algum setor das relações sociais se encontra numa situação de dependência ou desvantagem em relação a um outro grupo, “maioritário”, ambos integrando uma sociedade mais ampla. As minorias recebem quase sempre um tratamento discriminatório por parte da maioria⁸.” (MENDES, 1971, p. 149)

Es decir, minoría, en este caso, no se refiere a la cantidad, sino a una situación de desventaja social, pues el factor numérico no es imprescindible para que una población sea considerada minoría. Las minorías pueden ser discriminadas por una variedad de motivos, por ejemplo religiosos, de género, étnicos, físicos, lingüísticos o culturales. En cada país o región, distintas poblaciones pueden ser consideradas minoritarias. En Brasil, por ejemplo, podemos citar como ejemplos las más conocidas, como las poblaciones negras, LGBTQIA+, las mujeres en general, los indígenas, los *nordestinos* especialmente los que viven en el *sertão* brasileño y los discapacitados.

En Argentina podemos mencionar a las mujeres, negros, indígenas y los gauchos como minoría considerando que fueron discriminados, desde la llegada de los españoles y el inicio de la esclavitud, por vivir en el campo, especialmente en el gobierno de Domingo Faustino Sarmiento:

Sarmiento escribió a Mitre: "No guardes la sangre de los gauchos, eso es lo único que tienen de humanos, es necesario hacer que este fertilizante sea útil para el país"... El presidente Bartholomeu Mitre, desde 1862, llevó a cabo una guerra de exterminio contra las provincias y sus últimos caudillos. Sarmiento fue nombrado comandante de guerra y las tropas marcharon hacia el norte para matar los gauchos, "animales bípedos tan malvados". (GALEANO, 2019, p. 392)

Los grupos minoritarios, en general, no encuentran suficiente respaldo en la legislación vigente, sin embargo existe, pero no se implementa de manera efectiva. Por eso, es común que estos grupos luchen para ser escuchados. La Declaración Universal de los Derechos Humanos de 1948 establece que: “Toda persona tiene todos los derechos y libertades enunciados en esta Declaración, sin distinción alguna de raza, color, sexo, idioma, religión, opinión política o de cualquier otra índole, origen nacional o social, riqueza,

⁸ “[La palabra minoría se refiere a] un grupo de personas que de alguna manera y en algún sector de las relaciones sociales se encuentran en una situación de dependencia o desventaja en relación con otro grupo, “mayoría”, integrando ambos una sociedad más amplia. Las minorías casi siempre reciben un trato discriminatorio por parte de la mayoría.” (MENDES, 1971, p. 149)

nacimiento o cualquier otra condición.” Estableciendo así los derechos fundamentales para todas las personas, que lamentablemente casi nunca vemos en la práctica.

En Brasil, nuestra legislación no utiliza el término "minoría" para referirse a grupos en situación de vulnerabilidad. sin embargo, la Constitución Federal de 1988 nos asegura que:

Art. 215. O Estado garantirá a todos o pleno exercício dos direitos culturais e acesso às fontes da cultura nacional, e apoiará e incentivará a valorização e a difusão das manifestações culturais.

Parágrafo 1º: O Estado protegerá as manifestações das culturas populares, indígenas e afro-brasileiras, e das de outros grupos participantes do processo civilizatório nacional. [...]

Art. 216: Constituem patrimônio cultural brasileiro os bens de natureza material e imaterial, tomados individualmente ou em conjunto, portadores de referência à identidade, à ação, à memória dos diferentes grupos formadores da sociedade brasileira.

La Constitución de 1988 todavía nos asegura en su artículo V que “todos son iguales ante la ley”, por lo tanto, se prestó una atención más especial a la salvaguardia de las minorías, garantizando así el derecho a ser diferente sin sufrir violación de sus derechos ciudadanos, independientemente de su religión, raza, orientación sexual, género, etc.

En la Constitución argentina (1994), podemos encontrar, así como en la brasileña, referencias a la salvaguardia de las minorías identitarias del país, aún sabiendo, a través de las payadas cuanto sufrieron a lo largo del tiempo:

Artículo 75. § 17. Reconocer la preexistencia étnica y cultural de los pueblos indígenas argentinos. Garantizar el respeto a su identidad y el derecho a una educación bilingüe e intercultural; reconocer la personería Jurídica de sus comunidades, y la posesión y propiedad comunitarias de las tierras que tradicionalmente ocupan; y regular la entrega de otras aptas y suficientes para el desarrollo humano; ninguna de ellas será enajenable, transmisible ni susceptible de gravámenes o embargos. Asegurar su participación en la gestión referida a sus recursos naturales y a los demás intereses que los afecten. Las provincias pueden ejercer concurrentemente estas atribuciones.

El *sertão* está ubicado en el *Nordeste* de Brasil, según Assaré (2016, p.8) “*o sertão evoca principalmente o sofrimento resignado daqueles que padecem a falta de chuva e de boas safras na lavoura*”⁹, mientras que la pampa, en el sur de América específicamente en el sur de Brasil, y en algunas partes de Argentina y Uruguay. Obviamente las dos regiones tienen diferente clima, fauna y flora. Sin embargo, el *sertão*, como la pampa, tiene sus mitos, frutos de la cultura local y a pesar de la distancia geográfica, los *sertanejos* y los *gauchos* se parecen más de lo que uno se imagina, considerados símbolos culturales de sus respectivos países. Según Teixeira (2014, p. 29) “*El gaúcho (argentino e uruguaio) e o gaúcho (brasileiro), compartilham uma origem histórica relativamente comum. Era*

⁹ “El *sertão* evoca principalmente el sufrimiento resignado de quien sufre por la falta de lluvia y de buenas cosechas en los campos”

fundamentalmente o peão de estância, ou seja, o mesmo que o vaqueiro (nordeste). Dessa forma, em uma sociedade pastoril, é o homem de campo por excelência.”¹⁰

Los elementos, hasta ahora citados, serán analizados y comparados a seguir, a partir de las estrofas del poema Martín Fierro (2004) y de algunos *repentes* y *payadas* para delinear la figura del gaucho y del *sertanejo*.

Pido a los santos del cielo
Que ayuden mi pensamiento;
Les pido em este momento
Que voy a cantar mi historia
Me refresquen la memoria
Y aclaren mi entendimiento.

(José Hernandez, 2004, p.3)

*Vou com Deus não vou sozinho
Num caminhão de romeiro
Eu vou para o Juazeiro
Vou visitar o meu Padrinho
É muito longe o caminho
Muita poeira e sol quente
Mas o romeiro não sente
Quando dá fé já chegou
Meu Padrinho viajou
Vai retornar brevemente*

(Oliveira de Panelas, 2016)

En la estrofa del Martín Fierro (2004) destacamos la personalidad fuerte del gaucho y la característica del cantor y, en ambas estrofas, es notable la religiosidad del gaucho y del *sertanejo*, porque siempre buscaron en la fe divina una forma de aliviar el sufrimiento. En la estrofa de Oliveira de Panelas (2016) destacamos también la palabra “*padrinho*” refiriéndose a la figura del padre Cícero, es decir, Cícero Romão Batista conocido como Padre Cícero o “Padrim Pade Ciço” como lo llaman cariñosamente sus fieles, fue un sacerdote católico brasileño muy importante en la región de Cariri, el sacerdote supuestamente presenció un milagro durante una misa en Juazeiro do Norte. La noticia del milagro se difundió e hizo que la ciudad de Juazeiro, ubicada en Ceará, atrajera peregrinos de todas partes del Nordeste, y el padre Cícero se convirtió en figura de devoción popular.

*Y sepan cuantos escuchan
De mis penas el relato,
Que nunca peleo ni mato
Sino por necesidá,
Y que a tanta alversidá
Solo me arrojó el mal trato.*

(José Hernández, 2004, p. 5)

¹⁰ “El gaucho (argentino y uruguayo) y el gaucho (brasileño) comparten un origen histórico relativamente común. Era fundamentalmente el peón ranchero, es decir, lo mismo que el vaquero (nordeste). De este modo, en una sociedad pastoril, es el hombre de campo por excelencia”.

*Y atiendan la relación
Que hace un gaucho perseguido,
Que padre y marido ha sido
Empeñoso y diligente,
Y sin embargo la gente
Lo tiene por un bandido.*

(José Hernández, 2004, p. 5)

*Nos anos ruins de carência
Miséria e desnutrição
Milagre do céu não vem
Nem ninguém estende a mão
Não há soluções diretas
E nem medidas concretas
Que salve o nosso sertão*

*O nordestino coitado
A muito sofrendo vem
Exige todo o direito
Que as regiões ricas têm
Pra que discriminação?
Nesse pedaço de chão
Tem filhos de Deus também.*

(Moacir Laurentino e Sebastião da Silva)

De estas estrofas, destacamos la discriminación sufrida por ambos, sin embargo, el gaucho es considerado un bandido por la población “civilizada” y por el gobierno. Incluso, la palabra “gaucho” en el Diccionario Enciclopédico de la Lengua Castellana, ordenado por Nemesio Fernández Cuesta (*apud* Arturo Scarone, 1922), se encuentra: “Gaucho, -Adj. S. prov. América: paisano vagabundo y casi errante de las campañas del Rio de la Plata. Ya en el *repente* de Moacir Laurentino e Sebastião Silva, es evidente el grito de ayuda al gobierno para esta región, que sufría de sequía y extrema pobreza, y que durante años fue olvidada y no recibió ayuda de las autoridades, causando otro problema: la migración de *sertanejos* a otras regiones, principalmente a la región Sudeste en busca de cosas básicas para la supervivencia humana como agua y alimentos.

La vida cotidiana, elemento principal tanto de los *repentes* como de las *payadas*, sigue el andar del tiempo y el desarrollo social de las zonas presentes en los poemas, preconizando un posible futuro mejor

“A região sudeste do país torna-se a grande promessa de melhores condições de vida. A industrialização causa um fluxo de migração dos nordestinos para essa área, pois o Nordeste era caracterizado como sinônimo de atraso. A representação do Nordeste é sempre associada ao atraso, à pobreza, à miséria e na outra ponta, o Sudeste, que representava o motor da economia, a imagem da modernidade, camuflou a dinâmica regional que permite a compreensão da mobilidade dos nordestinos para São Paulo.” (GOMES, 2006, p.143).¹¹

¹¹ La región sudeste del país ofrece una gran promesa para mejores condiciones de vida. La industrialización provoca un flujo de migración del Nordeste para esta área, ya que el Nordeste se caracterizó como sinónimo de atraso. La representación del Nordeste está siempre asociada al atraso, la pobreza, la miseria y en el otro

En los poemas analizados fuerte es la amargura de quien canta al ver sus tierras destruidas por el desarrollo tecnológico, deseando días mejores:

*São terríveis amarguras
Da nossa gente sofrida
Rios e açudes secos
A plantação destruída
O sol igual à fornalha
E a fome como navalha
Cortando os fios da vida.*

(Moacir Laurentino y Sebastião da Silva)

*Eu suplico a Deus infinito
Nesta prece que vivo a rogar
Estou longe do meu pé de serra
Sentindo saudade sem poder voltar
Afastei-me de lá muito novo
Por não ter outro meio pra viver
Minha terra tornou-se caipora
Jogou-me pra fora pra me ver sofrer*

(Moacir Laurentino y Sebastião da Silva)

Con la promesa de una vida mejor, los *sertanejos*, especialmente los nordestinos, abandonaron el *sertão* para el sudeste en busca de trabajo, sin embargo, al llegar a las nuevas tierras, sufrieron discriminación. Y una vez más la historia del *sertanejo* es similar a la del gaucho, considerando que sufrieron muchos prejuicios, en las ciudades, principalmente prejuicios lingüísticos.

*Foi sempre assim no campo aberto,
muitos anos guardando as linhas da fronteira
que empurrava os índios, tigres, as peleias,
castelhanos, primeiro sempre quando a pátria me chamava.
Mas o descaso do império cresceu tanto
que alcei um grito de que querência e geografia
compondo um hino de legenda no meu canto
que fez tremer de cima a baixo a tirania.
Choraram mães, pelearam pais, irmãos e filhos
porque aos tiranos pouco importa a dor alheia
e andei dez anos no calvário da peleia na guerra
santa dos monarcas dos lombilhos.*

(Jayme Caetano Braun, 1993)

La payada de Jayme Caetano Braun (1993) revela un contexto histórico, político y social, trayendo la imagen que podemos relacionar a la pampa argentina, al utilizar la expresión “*campo aberto*”, y la historia de injusticias y luchas que marcaron a los gauchos de esta región, lo que es evidente en el resto de la estrofa. “*Muitos anos guardando as linhas da 20omunida*”, se refiere a las veces que los mestizos fueron enviados a través de las fronteras para perder la vida luchando y el sufrimiento de las mujeres que se quedaron mientras sus esposos fueron enviados a la batalla. Por fin, el payador todavía también deja

extremo, el Sudeste, que representaba el motor de la economía, la imagen de la modernidad camuflaba las dinámicas regionales que permiten comprender la movilidad de los nordestinos a São Paulo (GOMES, 2006, p. 143).

en claro la influencia de su música cuando dice: “*compondo um hino de legenda no meu canto/que fez tremer de cima a baixo a tirania.*”

*Quem conhece a história da Bahia
Não precisa pesquisa nem estudos
Pra saber que o massacre de Canudos
Não passou de uma grande covardia
Conselheiro morreu porque queria
Ver os pobres com terra e alimento
Foi aí que o governo violento
Conseguiu impedir o seu destino
A história do povo nordestino
Foi escrita com sangue e sofrimento.*

(Valdir Teles e Moacir Laurentino, 2016)

“*A história do povo nordestino/ Foi escrita com sangue e sofrimento*” es un *mote* que se repite a lo largo del *repente* y como se ha dicho a lo largo del trabajo, los *repentistas* mostraron la trayectoria del sufrimiento y las luchas de la gente del nordeste, destacando la Guerra de Canudos, que fue la guerra más grande en las tierras *sertanejas*, que marca el período entre la caída de la monarquía y la instalación del régimen republicano en Brasil. Canudos se convirtió en una amenaza para los intereses de los poderosos de la época. Por un lado, estaban los políticos que acusaban a Antonio Conselheiro de ser un monárquico que organizó un movimiento para derrocar al gobierno republicano, por otro lado, estaba la Iglesia que afirmaba que los seguidores de Conselheiro eran adictos a la herejía y a la depravación. La comunidad fue blanco de cuatro ataques militares del gobierno y logró resistir a todos, sin embargo, en la última expedición, en 1897, la aldea de Canudos fue masacrada y todos los hombres en edad militar fueron asesinados y la población quedó reducida a solo mujeres, ancianos y niños.

*João Pessoa ¹²morreu assassinado
Zé Pereira ¹³fez guerra no sertão
Zé Lourenço ¹⁴sofreu no Caldeirão
Muito mais que os irmãos do contestado
Frei Caneca ¹⁵foi preso e fuzilado
Enfrentando o mais sujo julgamento
Lendo o novo e o velho testamento
Entregou sua alma ao pai divino
A história do povo nordestino
Foi escrita com sangue e sofrimento*

(Valdir Teles e Moacir Laurentino, 2016)

En esta estrofa podemos ver otra masacre ocurrida en tierras *sertanejas*. Caldeirão da Santa Cruz do Deserto o Caldeirão dos Jesuítas era una comunidad ubicada en Crato –

¹² João Pessoa Cavalcanti de Albuquerque fue gobernador del estado de Paraíba entre 1928 y 1930. Murió asesinado por João Dantas.

¹³ José Pereira Lima, más conocido como Coronel Zé Pereira y gobernó la Serra do Teixeira.

¹⁴ José Lourenço Gomes da Silva, conocido como Beato Zé Lourenço, líder religioso de Caldeirão da Santa Cruz do Deserto

¹⁵ Frei Caneca (1779-1825) fue un religioso y revolucionario brasileño. Apoyó la Revolución de Pernambuco de 1817 y la Confederación del Ecuador en 1824, movimientos por la independencia de Brasil.

Ceará, liderada por José Lourenço Gomes, más conocido como beato Zé Lourenço. En 1937 la comunidad fue bombardeada por ser considerada comunista por el gobierno federal, que en la época era comandado por Getúlio Vargas.

Por fin, después de analizar y comparar la figura del gaucho y del *sertanejo* a través de payadas y *repentes* se nota que, a pesar de la distancia geográfica y las diferencias culturales en algunos puntos, las historias de los dos pueblos se complementan y ambos son símbolos de fuerza y valentía para la cultura de sus respectivos países.

CONCLUSIÓN

Las reflexiones mencionadas en este trabajo resultan de la necesidad de exponer a la comunidad académica y a los interesados en la cultura popular, un tema aún poco comentado y de gran relevancia para las culturas argentina y brasileña. Así, se siente la necesidad de una divulgación más amplia y, por lo tanto, lo hacer más conocido y valorado en la sociedad porque no podemos dejar que la barbarie que pasó en la pampa y la exclusión de la gente del *sertão* vuelva a suceder.

El estudio fue elaborado como una actitud de resistencia para reclamar los fenómenos y culturas que han sido usurpadas por el dominio del gobierno y, en cierta medida, por la globalización, que incluso hoy nos hacen inconscientes de nuestro propio pasado. Los *sertanejos* y los gauchos expresaron en su poesía oral el grito por ayuda, el sufrimiento y la discriminación sufrida, sin embargo, expresaron también su fe, sus costumbres, su vida cotidiana y sobre todo su fuerza y voluntad de vivir, así se convirtieron en un símbolo de fuerza sirviendo de inspiración para las generaciones futuras.

Conociendo las obras de algunos repentistas y payadores, me encontré con algo fenomenal que me inspiró e insertó en un universo poético de lucidez e imaginación, al imaginar a Martín Fierro en la pampa sobre su caballo o incluso a Antonio Conselheiro peregrinando por el *sertão* con sus miles de fieles me quedé en un estado de éxtasis. Estas artes son motivo de orgullo para muchos nordestinos y gauchos amantes de la literatura/cultura popular. Tanto los payadores como los *repentistas* tienen un papel fundamental como salvadores de recuerdos que desaparecieron durante siglos en sus sociedades.

Por fin, es importante mencionar que este trabajo es solo una introducción a este vasto mundo de payadores y *repentistas* y unas pocas páginas no serían suficientes para abordar la grandiosidad del tema en cuestión. Sin embargo, el objetivo es extender la discusión en el futuro, así, espero que mi esfuerzo despierte el interés de otras personas apasionadas por la cultura popular o que están en busca de conocimiento.

REFERENCIAS

AMAYA, Jorge Alejandro. **Los derechos políticos**. 2. ed. [S. l.]: Astrea, 2020.

ARGENTINA. [Constituição (1853)]. **Constitución de la Nación Argentina**. [S. l.: s. n.], 1994.

ASSARÉ, Patativa do. **Uma voz do Nordeste**. João Pessoa: JC Editora, 2016, p. 8.

AYALA, Maria Ignez Novais. **No arranco do grito**. São Paulo: Ática, 1998.

BRASIL. [Constituição (1988)]. **Constituição da República Federativa do Brasil de 1988**. Brasília, DF: Presidência da República, [2016]. Disponível em: http://www.planalto.gov.br/ccivil_03/Constituicao/Constituicao.htm. Acessado em: 3 mar. 2022.

BRÉSCIA, Vera Lúcia Pessagno. **Educação musical: bases psicológicas e ação preventiva**. Campinas, SP: Editora Átomo, 2011.

CANDIDO, Antonio. **Direitos Humanos e literatura**. In: A.C.R. Fester (Org.) *Direitos humanos E...* Cjp / Ed. Brasiliense, 1989.

CANDIDO, Antonio. **Literatura e Sociedade**. 11 ed. – Rio de Janeiro: Ouro sobre azul, 2010.

DÍAZ PIMENTA, Alexis. **La teoría de la improvisación: primeras páginas para el estudio del repentismo**. 1. ed. Guipúzcoa: Sendoa Editorial, 1998.

FANLO, Luis García. Payadas, payadores e identidade nacional. **Letra. Imagen. Sonido L.I.S. Ciudad Mediatizada**, Buenos Aires, año VI, p. 15-26, mar. 2014.

FUNARI, Pedro Paulo Abreu. **Cultura popular na antiguidade clássica**. São Paulo: Contexto, 1989.

GALEANO, Eduardo. **Las venas abiertas de América Latina**. 12. ed. Porto Alegre: L&PM, 2019. p. 392.

GROUT, Donald J.; PALISCA, Claude V. **História da música ocidental**. 1. ed. Lisboa: Gradiva, 1994.

HERNÁNDEZ, José. **El Gaucho Martín Fierro**. Buenos Aires: Losada S.A., 2004, 9a. Ed.

LETRAS. [S. l.], 2009. Disponível em: <https://www.letras.mus.br/jayme-caetano-braun/960198/>. Acessado em: 23 sep. 2021.

MENDES COSTA, Luís Adriano. **Antonio Carlos Nóbrega em acordes e textos armoriais**. Campina Grande: EDUEPB, 2011.

MENDES, Luís de Gonzaga. **Minorias e seu estudo no Brasil**. Revista de Ciências Sociais, Fortaleza, v. 1, n. 1, p. 149-168, 1971.

MINISTERIO DE CULTURA ARGENTINA. **La famosa payada que dio origen al Día del Payador**. Buenos Aires, 19 jul. 2019. Disponível em: https://www.cultura.gob.ar/porque-el-23-de-mayo-se-festeja-el-dia-del-payador_4372/. Acessado em: 2 mar. 2022.

OUVIR música. [S. l.], 2012. Disponível em: <https://www.ouvirmusica.com.br/moacir-laurentino-e-sebastiao-da-silva/nordeste-urgente/>. Acessado em: 23 sep. 2021.

OVIEDO, Jose Miguel. **Historia de la literatura hispanoamericana**: Del romanticismo al modernismo. [S. l.]: ALIANZA EDITORIAL, 2012. v. 2.

PANELAS, Oliveira de. **Cordel na escola**: Vocação de cantador. 3. ed. João Pessoa: Mundial, 2016. 175 p.

QUEIROZ DE SOUZA, Laércio. **Mulheres de repente**: Vozes femininas no repente nordestino. Orientador: Luzil  Gonalves Ferreira. 2003. Dissertao (Mestrado em Letras) - Universidade Federal de Pernambuco, [S. l.], 2003.

SARMIENTO, Domingo Faustino. **Facundo**. Buenos Aires: La Facultad, 1921, p. 163.

SILVA, Josivaldo Custódio. **Pérolas da cantoria de repente em São José do Egito no Vale do Pajeú**: Memória e Produo Cultural. 2011. Tese (Doutorado em Letras) - Universidade Federal da Paraíba, João Pessoa, 2011.

TAVARES, Bráulio. **Cantoria, Regras e Estilos**. 1. ed. Recife: [s. n.], 2016.

TAYLOR, Edward Burnett. **Primitive Culture**. 1. ed. Londres: [s. n.], 1871. v. 1.

TEIXEIRA, LILIANA ALICIA. **O sertanejo em patativa do assar  e el gaucho na obra martín fierro de josé hernández**: duas faces esculpidas na representao identitária. Orientadora: Prof . Dra. Alvanita Santos Almeida. 2014. Dissertao (Mestrado em Letras) - Universidade Federal da Bahia, Salvador, 2014

AGRADECIMIENTOS

“*Não vim até aqui pra desistir agora*”, este verso de una de las canciones de Humberto Gessinger define con precisión el momento actual, en medio de las incertidumbres de la vida y los pensamientos negativos, terminar este curso fue sin duda una victoria, sin embargo, quiero agradecer a todos los que estuvieron conmigo durante este proceso.

Agradezco en primer lugar a Dios, por darme el honor de poder estar aquí concluyendo una etapa más de mi vida.

A mi madre Ana de Fátima, por siempre apoyarme y hacer todo lo posible e imposible para que yo alcance mis metas.

A mi orientador Alessandro Giordano por toda la ayuda y paciencia (mucho, incluso), sus conocimientos fueron de gran valor para el enriquecimiento de este trabajo. Al profesor Thales Lamonier por siempre hacer cuestión de elogiarnos en sus clases y demostrar que éramos capaces de lograr nuestros objetivos, a la profesora Heloísa Rigón que me presentó la literatura gauchesca y al profesor Secundino Vigón Artos por aceptar la invitación para participar del tribunal.

No puedo olvidarme de mis amigas Kátia, Emanuéli y Taynara, que fueron fundamentales en mi vida académica y personal, juntas formamos el cuarteto fantástico más querido por los profesores. Después de conocerlas, la vida en la universidad ciertamente se volvió más divertida. Gracias por todas las risas, las conversaciones, los cafés y sobre todo por el apoyo de siempre.

A mis mejores amigos de la vida, Karol, Raylla e Yves, por aguantar mi llanto todos los días y por la fuerza que me dan.

Por fin, agradezco a mi abuelo Mário por hacerme desarrollar el gusto por la cultura popular en mi infancia, él ya no está en este plan, pero guardo con cariño en mi memoria su imagen con su inseparable viola haciendo sus *repentes* en el porche de su casa.